



C/48/14

ORIGINAL: Francés

FECHA: 28 de julio de 2014

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

CONSEJO**Cuadragésima octava sesión ordinaria
Ginebra, 16 de octubre de 2014****INFORME DE AUDITORÍA DEL AUDITOR EXTERNO:
AUDITORÍA DE LOS ESTADOS FINANCIEROS DE 2013***Documento preparado por la Oficina de la Unión**Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye
un documento de política u orientación de la UPOV*

1. Los estados financieros de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV) al 31 de diciembre de 2013 y el informe de auditoría del Auditor Externo se transmiten al Consejo de conformidad con lo dispuesto en el artículo 6.5 del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera de la UPOV (documento UPOV/INF/4/3), que establece el requisito de que los estados financieros sean examinados y aprobados por el Consejo. Los estados financieros de 2013 figuran en el documento C/48/13. El Anexo del presente documento contiene el informe de auditoría del Auditor Externo.

2. *Se invita al Consejo a tomar nota del contenido del presente documento.*

[Sigue el Anexo]



Informe del Auditor Externo

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES (UPOV)

Auditoría de los estados financieros de 2013

El mandato de realizar la auditoría externa de los estados financieros de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV) lo ejercen tradicionalmente miembros de la instancia suprema de control financiero del sector público del país designado. Con arreglo a esta disposición y al artículo 25 del Convenio Internacional del 2 de diciembre de 1961, revisado en 1978, y al artículo 29.6) del Acta de 1991, el Consejo de la UPOV, durante su cuadragésima quinta sesión ordinaria, celebrada el 20 de octubre de 2011 en Ginebra, renovó hasta el año 2017 inclusive el mandato del Gobierno suizo como Auditor Externo, que ejerce la Oficina Federal de Auditoría de la Confederación Suiza (OFACS).

En el Anexo II del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera de la UPOV se define dicho mandato. Por lo demás, las disposiciones de la misión de auditoría están estipuladas en la carta de confirmación del mandato del 13 de mayo de 2013, cuyas condiciones aceptó la UPOV en su respuesta del 28 de mayo de 2013. Los miembros de la OFACS encargados de dicho mandato ejercen su función de manera autónoma e independiente, con la asistencia de sus colaboradores.

La OFACS desempeña la labor de auditoría externa de las cuentas de la UPOV con total independencia respecto a sus funciones de órgano supremo de control financiero de la Confederación Suiza. Cuenta con un equipo de profesionales de elevada cualificación y provistos de amplia experiencia en procesos de auditoría de organizaciones internacionales.

Para más información, dirjase a:

*Sr. Eric-Serge Jeannot
 Director Adjunto de la Oficina Federal de
 Auditoría de la Confederación Suiza*

*Monbijoustrasse 45
 3003 Berna
 Tel: +41 (0)58 463 10 39
 eric-serge.jeannot@efk.admin.ch*

*o:
 Sr. Didier Monnot
 Responsable de mandatos
 Tel: +41 (0)58 463 10 48*

<u>Índice</u>	<u>Párrafos</u>
Resumen de la auditoría	-
Reglamentación, normas e información	1-9
Seguimiento de las recomendaciones	10
Sistema de control interno	11-12
Elaboración de los estados financieros con arreglo a las IPSAS	13
Auditoría de la ejecución presupuestaria de 2013	14-15
Auditoría de los estados financieros de 2013	16-43
Conclusiones	44

Anexo: Dictamen de auditoría

Berna, 7 de julio de 2014

Nº reg. 1.14307.946.00335.04
 modi/dear

RESUMEN DE LA AUDITORÍA

En calidad de Auditor Externo de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV), la Oficina Federal de Auditoría de la Confederación Suiza confirma los buenos resultados obtenidos, en conjunto, en la auditoría de los estados financieros de 2013, que se presentan por segunda vez de conformidad con las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público (IPSAS), y está en condiciones de emitir un dictamen de auditoría sin reservas. En efecto, no se ha detectado ningún problema importante. Por otra parte, cabe señalar que los Servicios Financieros han de actualizar la guía de aplicación de las IPSAS para poner en práctica las tres nuevas normas que entraron en vigor el 1 de enero de 2013 y son aplicables al ejercicio objeto de examen.

Al igual que el año pasado, quisiéramos destacar que la Unión no ha contabilizado en ningún momento la deuda actuarial contraída con la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas (CCPPNU). La contabilización de esa deuda influiría de manera significativa en los estados financieros de la Unión. No obstante, el Grupo técnico del Panel de auditores externos de las Naciones Unidas y el Grupo de Tareas sobre las IPSAS han convenido en que no es necesario establecer provisiones para ese tipo de obligaciones en los organismos especializados. En calidad de Auditor Externo de la UPOV, consideramos que tenemos el deber de señalar a la atención de los miembros de la UPOV este tipo de riesgo, pues nos parece que, de momento, no se dispone de la perspectiva necesaria para interpretar adecuadamente la Norma IPSAS-25 desde el punto de vista económico.

Por último, tomamos nota de que la UPOV no presenta los sueldos de su personal directivo clave en la nota 10 de los estados financieros y prefiere publicar los datos relativos a las entidades relacionadas de manera global, indicando la remuneración de 5,19 personas equivalentes a jornada completa que corresponde a dicho personal directivo. Si bien hacemos constar que esta práctica no se atiene plenamente a la Norma IPSAS-20, consideramos, al igual que al cierre del ejercicio anterior, que no es necesario modificar nuestro dictamen de auditoría, aunque es nuestro deber, en calidad de Auditor Externo, señalar esta cuestión a la atención de los miembros de la UPOV.

REGLAMENTACIÓN, NORMAS E INFORMACIÓN

Reglamentación financiera y objeto de la auditoría

1. Los ejercicios financieros de la Unión se rigen por las disposiciones pertinentes de los diferentes convenios, así como por las disposiciones del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera de la UPOV,¹ de conformidad con las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público (IPSAS).
2. Se han auditado los estados financieros de la Unión al 31 de diciembre de 2013, constituidos por el estado de la situación financiera (Estado financiero I), el estado de rendimiento financiero (Estado financiero II), el estado de cambios en los activos netos (Estado financiero III), el estado de flujos de efectivo (Estado financiero IV) y el estado comparativo de importes presupuestados y reales (Estado financiero V), así como las notas sobre los estados financieros.

¹ Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera de la UPOV adoptado por el Consejo en su vigésima novena sesión extraordinaria, celebrada el 30 de marzo de 2012.

Normas de auditoría, información y agradecimientos

3. Las comprobaciones se llevaron a cabo con arreglo a las Normas Internacionales de Auditoría (ISA, por sus siglas en inglés),² así como de conformidad con el mandato adicional que forma parte integrante del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera de la UPOV.
4. En el caso de las comprobaciones por muestreo, hemos seleccionado las muestras en función de los riesgos o de la importancia relativa de los importes asentados en las partidas que fueron objeto de examen.
5. Durante el ejercicio de auditoría, nos hemos entrevistado en varias ocasiones con la Sra. Janice Cook Robbins, Jefa de los Servicios Financieros, y con sus colaboradores, quienes han suministrado toda la información y los documentos necesarios para el desempeño de nuestras funciones.
6. Deseamos subrayar el excelente espíritu de colaboración y flexibilidad que ha prevalecido durante la elaboración de la auditoría. Asimismo, deseamos expresar nuestro agradecimiento por la diligencia con que todos los funcionarios de la UPOV facilitaron la información y los documentos que les fueron solicitados.
7. Los resultados de la auditoría se notificaron al Sr. Peter Button, Secretario General Adjunto de la UPOV, durante la reunión final del 7 de julio de 2014.
8. De conformidad con el párrafo 11 del mandato adicional para la auditoría externa de las cuentas, relativo a las observaciones del Secretario General que deben incluirse en el presente informe, con fecha de 7 de julio de 2014 recibimos por correo electrónico la confirmación de sus colaboradores de que no se había formulado ninguna otra observación.
9. El presente informe se ha redactado originalmente en francés, por lo que cabe recordar que es la versión escrita en ese idioma la que da fe.

SEGUIMIENTO DE LAS RECOMENDACIONES

10. Cabe señalar que se han aplicado todas las recomendaciones anteriores al ejercicio 2012 y que en nuestro último informe de auditoría, del 24 de junio de 2013, no se formuló ninguna nueva recomendación.

SISTEMA DE CONTROL INTERNO

La calidad del sistema de control interno de la UPOV depende de la calidad del sistema vigente en los servicios administrativos de la OMPI

11. La UPOV mantiene con la OMPI un acuerdo relativo a la gestión financiera de sus actividades, por lo que tanto la existencia de un sistema de control interno en la UPOV como la calidad de dicho sistema dependen de los servicios administrativos de la OMPI. Así pues, nuestro colaborador ha indagado sobre el estado del proyecto de introducción de un sistema de control interno en la OMPI y ha constatado que, por lo que respecta a los ingresos y los gastos generales, ya se emplean diagramas y descripciones de procesos. Sin embargo, ha comprobado que, en la sección financiera correspondiente a los sueldos, se ha interrumpido la introducción del sistema de control interno en determinados aspectos, como consecuencia de la puesta en funcionamiento, aún en curso, del nuevo programa informático de contabilidad AIMS HR. No obstante, podemos confirmar que actualmente la OMPI dispone de un sistema de

² Normas Internacionales de Auditoría (ISA), edición de 2010 publicada por el IAASB (Consejo de Normas Internacionales de Auditoría y Aseguramiento).

control interno mediante el cual la UPOV puede elaborar sus estados financieros sin discrepancias significativas.

12. En lo que atañe a las relaciones bancarias y a los desembolsos, se aplica el principio de firma colectiva a dos. En todas las cuentas bancarias, así como en otras autorizaciones de pagos, los pertinentes derechos de firma están actualizados.

ELABORACIÓN DE LOS ESTADOS FINANCIEROS CON ARREGLO A LAS IPSAS

Para la presentación de los estados financieros de 2013 se han tenido en cuenta las nuevas normas IPSAS que entraron en vigor el 1 de enero de 2013

13. Los estados financieros de la UPOV se cerraron al 31 de diciembre de 2013 por segunda vez con arreglo a las IPSAS. Asimismo, la presentación de las cuentas se ha efectuado tomando en consideración las nuevas Normas IPSAS 28-30,³ que entraron en vigor el 1 de enero del ejercicio objeto de examen. La aplicación de estas nuevas normas se ha visto facilitada por los conocimientos técnicos y la experiencia de los miembros de los Servicios Financieros de la OMPI que se encargan de elaborar los estados financieros de la UPOV. Por otra parte, cabe señalar que actualmente se está llevando a cabo en los Servicios Financieros una actualización de la guía de aplicación de la política general de la OMPI en materia de IPSAS (*Policy Guidance Manual For International Public Sector Accounting Standards*, versión 14 de 2012), que se ajusta a las necesidades de la UPOV.

AUDITORÍA DE LA EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA DE 2013

Los ingresos presupuestarios del ejercicio 2013 están en consonancia con la planificación prevista

14. El presupuesto del ejercicio bienal 2012-2013, aprobado por el Consejo en su cuadragésima quinta sesión ordinaria, celebrada el 20 de octubre de 2011, contemplaba un resultado equilibrado para el ejercicio 2013. El resultado final arroja un superávit de gestión de 73.000 francos suizos antes de introducir los ajustes y los gastos netos correspondientes a los fondos fiduciarios. La comparación entre la situación presupuestaria de 2013 y los estados financieros de 2013 puede resumirse como sigue:

	<i>Presupuesto (CHF)</i>	<i>Cuentas (CHF)</i>	<i>Diferencia entre las cuentas y el presupuesto (CHF y %)</i>	
Ingresos	3.404.000	3.403.000	-1.000,00	-0,18%
Gastos	-3.404.000	-3.330.000	74.000,00	-12,96%
Resultado	0	73.000	73.000	

15. Por lo que respecta a la ejecución presupuestaria, nos remitimos a los comentarios del Secretario General recogidos en el Informe de gestión financiera. Las principales diferencias entre las cifras presupuestadas y las cifras reales del ejercicio objeto de examen se explican en el estado financiero V (estado comparativo entre el presupuesto para 2013 y las cuentas cerradas al 31 de diciembre de 2013). Como complemento a ese cuadro, se presentan en el estado financiero V (estado comparativo entre el presupuesto y las cuentas del ejercicio

³ Norma IPSAS 28 "Instrumentos financieros: presentación".
Norma IPSAS 29 "Instrumentos financieros: reconocimiento y medición".
Norma IPSAS 30 "Instrumentos financieros: información a revelar".

bienal 2012-2013) los datos del ejercicio bienal 2012-2013. Los resultados acumulados de los dos ejercicios que figuran en el estado financiero II corresponden al estado financiero V del ejercicio bienal y representan un superávit neto ajustado de 504.000 francos suizos.

AUDITORÍA DE LOS ESTADOS FINANCIEROS DE 2013

Los estados financieros de 2013 reflejan una situación financiera saneada

16. En el cuadro siguiente se comparan, sin observaciones en particular por nuestra parte, las cifras principales de los balances de los ejercicios 2013 y 2012. Nos remitimos a aquellas posiciones importantes de las cuentas de 2013 para las que hemos formulado observaciones específicas.

Referencia	Importes en francos suizos		
	2013	2012	Variación
Balance general	3.896.303	3.388.206	508.097
Efectivo	3.728.930	3.316.037	412.893
Otros activos	167.373	72.169	95.204
Fondos extranjeros	944.589	603.926	340.663
Provisiones para prestaciones a los empleados	1.207.420	1.146.994	60.426
Fondo de reserva	1.204.283	1.097.275	107.008
Fondo de operaciones	540.011	540.011	0

Cuadro 1: Datos clave de 2013

Efectivo y equivalentes de efectivo: movimientos de fondos confirmados por el banco

17. Al 31 de diciembre de 2013, la cantidad depositada en la UBS era de 532.000 francos suizos aproximadamente, como se acredita en la "confirmación de las transacciones comerciales", debidamente emitida por dicha entidad. Las comprobaciones por muestreo de los movimientos contables relacionados con el activo líquido no han revelado errores y confirman la regularidad de las operaciones. Los fondos disponibles en las dos cuentas existentes en la UBS se han reducido en alrededor de 352.000 francos suizos con respecto al ejercicio 2012.

Depósitos a plazo efectuados en la Confederación Suiza

18. El saldo acumulado de los depósitos a plazo constituidos en la Confederación Suiza se aproxima a 3,2 millones de francos suizos. Los extractos de las cuentas correspondientes emitidos por la Administración Federal de Finanzas ratifican dicho importe. A este respecto, cabe señalar que este organismo ha solicitado a las entidades ajenas al Estado suizo, la UPOV entre ellas, que cancelen las cuentas existentes antes de que finalice el año 2015. Por consiguiente, la UPOV deberá encontrar una nueva solución para depositar sus activos líquidos.
19. El control de los movimientos de estas dos cuentas no merece ninguna observación en particular. No obstante, cabe señalar que el saldo acumulado de las dos cuentas ha experimentado un gran aumento como consecuencia de un ingreso de 750.000 francos suizos, que tuvo lugar en marzo de 2013. Las otras tres anotaciones relativas a estas cuentas se refieren fundamentalmente al abono de los intereses.

Únicamente dos miembros tienen contribuciones pendientes de pago

20. Las cuentas por cobrar de los miembros de la UPOV corresponden a la República Dominicana y al Ecuador, que al cierre del ejercicio 2013 adeudaban un total aproximado de 12.500 francos suizos. Asimismo, al cierre del ejercicio 2013 estaban pendientes aportaciones a los fondos

fiduciarios por valor de cerca de 155.000 francos suizos. Su regularización por parte de los Estados Unidos de América se efectuó en el primer trimestre de 2014.

21. Al igual que en el ejercicio 2012, las contribuciones de los miembros alcanzaron en 2013 los 3.323.050 francos suizos, cifras que se corresponden con el presupuesto del ejercicio. Tras la comprobación de los ingresos se puede confirmar la exactitud y la integridad de estos.
22. Los cobros correspondientes a las contribuciones de los miembros abonadas por adelantado superan los 236.000 francos suizos. Estos pagos anticipados corresponden a los países siguientes:

Miembro	CHF	Miembro	CHF
Australia	53.641	Suma anterior	119.668
Colombia	10.728	México	40.231
Bulgaria	10.728	Noruega	53.641
Letonia	7.023	Panamá	648
Eslovaquia	26.820	México (2015)	11.568
Costa Rica	10.728	Bulgaria (2015)	10.728
Suma	119.668	Total de anticipos	236.484

Cuadro 2: Pago anticipado de contribuciones por parte de los miembros de la UPOV

23. El Japón y los Estados Unidos de América contribuyen de manera voluntaria a costear determinados gastos. El control por muestreo de los movimientos contables permite validar esta partida.

Las transacciones entre organizaciones se realizan a través de cuentas de enlace

24. Las transacciones financieras entre la OMPI, la UPOV y la FITSU (fondos voluntarios) se contabilizan por medio de partidas en tránsito. Los saldos de las cuentas de enlace con la OMPI han podido validarse gracias a un extracto del balance de la OMPI. Los saldos de cierre de esas cuentas pueden ser activos o pasivos. La comprobación por muestreo de las anotaciones contabilizadas en 2013 nos permite confirmar los dos saldos al cierre del ejercicio 2013. Dichos saldos constan en el pasivo del balance, con un importe total cercano a los 542.000 francos suizos.

Prestaciones a los empleados: provisiones conformes a las normas IPSAS

25. Las provisiones para prestaciones a los empleados del ejercicio 2013 son superiores en un 5% a las de 2012. En efecto, dichas provisiones ascienden a más de 1.207.000 francos suizos. Como puede observarse en el siguiente cuadro, su incremento se debe principalmente a las obligaciones a más de un año:

Prestaciones corrientes (a corto plazo) a los empleados	31/12/2013	31/12/2012	Diferencia entre 2013 y 2012
Provisión para el seguro médico tras la separación del servicio	-80.260	-82.444	2.184
Provisión para primas de repatriación	-16.127	-11.884	-4.243
Provisión para días de vacaciones acumulados	-29.551	-49.318	19.768
Provisión para subsidios de educación	-12.054	0	-12.054
Provisión para vacaciones en el país de origen	0	-6.202	6.202
Provisión para horas extraordinarias y acumuladas	-14.533	-6.069	-8.464
Total de pasivos corrientes por prestaciones a los empleados	-152.525	-155.918	3.392
Prestaciones no corrientes (a largo plazo) a los empleados	31/12/2013	31/12/2012	31/12/2012
Provisión para el seguro médico tras la separación del servicio	-887.555	-833.289	-54.266
Provisión para primas de repatriación	-91.373	-82.244	-9.129
Provisión para días de vacaciones acumulados	-75.967	-75.544	-422
Total de pasivos no corrientes por prestaciones a los empleados	-1.054.895	-991.077	-63.817
Pasivos totales por prestaciones a los empleados	-1.207.420	-1.146.995	-60.425

Cuadro 3: Provisiones para prestaciones a los empleados

26. La mayor parte de las provisiones que figuran en el balance de 2013 se han determinado sobre la base de la evaluación actuarial realizada por la empresa especializada Mercer, que se recoge en el documento *Consolidated Total for All Plans*, de fecha 26 de marzo de 2014, y fue validada oficialmente el 16 de junio de 2014 por dos representantes de dicha empresa. Las provisiones para prestaciones a los empleados están divididas en gastos potenciales "corrientes" y "no corrientes" y sus importes se calculan con arreglo a las normas habituales en esta materia. Tras haber examinado la evaluación actuarial, podemos acreditar que estos importes son correctos.
27. Cabe destacar que las provisiones asignadas a días de vacaciones acumulados, vacaciones en el país de origen y horas extraordinarias y acumuladas se determinaron en función de los derechos efectivos de los empleados de la UPOV al 31 de diciembre de 2013. Los importes de las provisiones se corresponden con las necesidades pertinentes.

Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas (CCPPNU)

28. La UPOV está afiliada a la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas (CCPPNU) por intermedio de su decena de empleados. Al igual que en el ejercicio anterior, observamos que no se ha previsto ningún compromiso actuarial respecto del fondo de pensiones principal de los miembros del personal de la Unión. Ahora bien, con arreglo a las disposiciones de la Norma IPSAS-25, consideramos que el compromiso actuarial relativo a las pensiones del personal de la UPOV afiliado a la CCPPNU debería figurar en el balance. En efecto, el plan en el que participa la organización puede considerarse un plan de prestaciones conforme a la definición "*defined benefit plan where the participating entities are under common control*" establecida en la Norma IPSAS-25, puesto que presenta las siguientes características:
- participación en el riesgo de las organizaciones afiliadas al plan;
 - estatutos de la CCPPNU que regulan las cuotas de las aportaciones futuras;
 - estructura organizativa de la CCPPNU – organizaciones afiliadas.
29. La asunción de dicho pasivo tendría consecuencias importantes en los estados financieros de la Unión, si bien hay que admitir que a la UPOV le corresponde una pequeña parte de la deuda actuarial teórica de la CCPPNU, ya que esta se calcula en proporción al número de empleados. No obstante, según nuestras informaciones, actualmente la CCPPNU no está en condiciones de

determinar las obligaciones relativas a las prestaciones de previsión social de conformidad con la Norma IPSAS-25, por lo que no resulta posible realizar una estimación fiable del riesgo existente a este respecto.

30. Habida cuenta de que la aplicación de la Norma IPSAS-25 no solo atañe a la UPOV sino al conjunto de organismos de las Naciones Unidas y de las organizaciones afiliadas, hemos sometido esta cuestión al Grupo de Auditores Externos de las Naciones Unidas. En una reunión especial celebrada en julio de 2011, el Grupo técnico del mencionado panel de auditores y el Grupo de Tareas sobre las IPSAS convinieron en que no era necesario establecer provisiones para las obligaciones relativas a las prestaciones de previsión social en los organismos especializados. No obstante, en nuestra calidad de Auditor Externo de la UPOV, consideramos que tenemos el deber de señalar a la atención de los miembros de la UPOV este tipo de riesgo que podría llegar a ser significativo, pues nos parece que aún no se dispone de la perspectiva necesaria para interpretar adecuadamente la Norma IPSAS-25 desde el punto de vista económico.
31. En conclusión, dado que la situación no depende únicamente de la UPOV, consideramos, al igual que al cierre del ejercicio anterior, que no es necesario por el momento expresar una reserva o hacer una mención específica en nuestro dictamen de auditoría de los estados financieros de 2013.

Aumento del fondo de reserva tras los resultados del ejercicio 2012

32. Cabe recordar que, al cierre del ejercicio 2012, el fondo de reserva había experimentado una gran reducción como consecuencia de los ajustes efectuados con arreglo a las IPSAS. Al 31 de diciembre de 2013, el fondo de reserva alcanzaba los 1.204.000 francos suizos, habida cuenta del superávit de 397.000 francos suizos del ejercicio contable 2012. En el monto total del fondo de reserva se incluye también el beneficio de explotación del ejercicio 2013, de cerca de 107.000 francos suizos, aunque este importe no se ha transferido aún al fondo a efectos contables. La transferencia definitiva se realizará en el transcurso de 2014.
33. El importe propuesto para el fondo de reserva en el presupuesto del bienio 2012-2013 era de 1.037.000 francos suizos,⁴ con unos gastos totales de 6.798.000 francos suizos. El fondo de reserva presenta un incremento potencial de 167.000 francos suizos con respecto a las previsiones, sujeto a la asignación del resultado de explotación del ejercicio 2013. Si se tiene en cuenta dicha asignación, la cuantía del fondo de reserva al cierre del ejercicio 2013 representa un 17,7% de los gastos presupuestados para el bienio 2012-2013, lo que supone un rendimiento ligeramente superior a lo previsto en el presupuesto.
34. El fondo de operaciones no ha experimentado variaciones en 2013 con respecto al ejercicio 2012. Su saldo asciende aproximadamente a 540.000 francos suizos.

Los gastos de la UPOV se han incrementado con respecto al ejercicio 2012

35. Los gastos registrados en el ejercicio 2013 superan los 3.643.000 francos suizos, lo que representa un aumento del 12,3% en comparación con los del ejercicio 2012. En el gráfico siguiente se observa la evolución de los gastos por categorías.

⁴ Programa y presupuesto para el bienio 2012-2013, aprobado el 20 de octubre de 2011 (documento C/45/4 Rev.2).

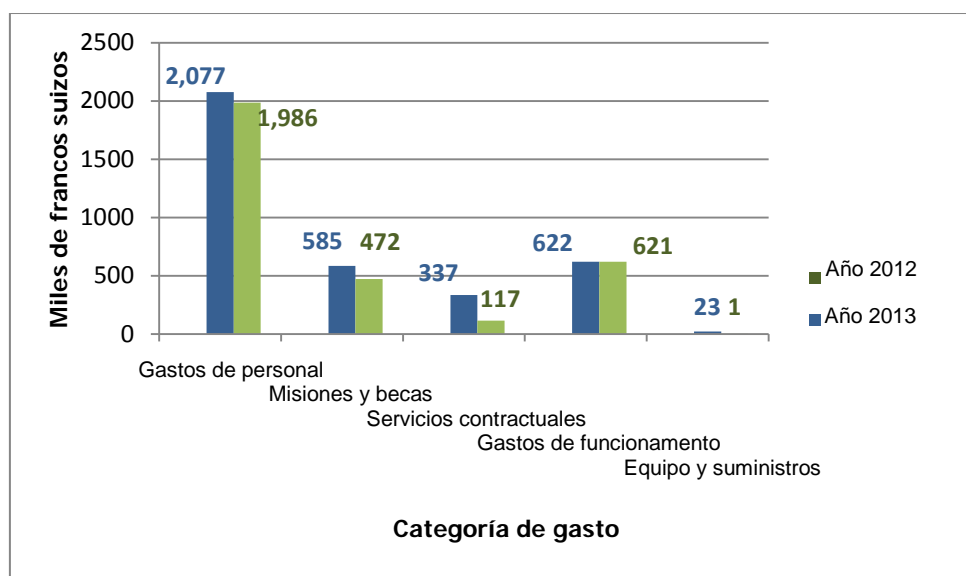


Gráfico 1: Gastos en los ejercicios 2013 y 2012, clasificados por categorías

36. Hemos llevado a cabo diversas comprobaciones por muestreo de las cuentas de gastos del ejercicio contable 2013. Los movimientos se verificaron mediante los justificantes contables disponibles. Los detallados exámenes efectuados no han revelado errores. Nos limitamos a señalar las cuestiones que se exponen a continuación.
37. Los gastos de personal constituyen la mayor parte de los gastos de la UPOV. Con respecto a 2012, en el ejercicio 2013 se han incrementado en alrededor de 91.000 francos suizos (+4,4%) y su importe en dicho ejercicio asciende a 2.077.000 francos suizos aproximadamente.
38. El aumento de los gastos relativos a misiones y becas (+19,3%) se debe principalmente a la participación en conferencias. Asimismo, los gastos relativos a los fondos fiduciarios han experimentado un incremento de más del doble entre 2012 y 2013 y alcanzan los 290.000 francos suizos aproximadamente.
39. En el ejercicio 2013, el costo de los servicios contractuales ha sido casi tres veces mayor que en 2012, ya que en dicho ejercicio ascendió a 117.000 francos suizos, frente a los 337.000 francos suizos del ejercicio objeto de examen. Este incremento se deriva principalmente de prestaciones contractuales individuales (cuenta 73801: 65.000 francos suizos) y prestaciones de servicios informáticos (cuenta 73810: 117.600 francos suizos) y de otros de carácter comercial (cuenta 73812: 44.000 francos suizos).
40. Los gastos de funcionamiento en el ejercicio 2013 han ascendido a 622.000 francos suizos, una cifra muy similar a la de 2012. Esta partida corresponde casi exclusivamente a los servicios administrativos que la OMPI presta a la UPOV (620.000 francos suizos) y que se establecen en un acuerdo entre las dos organizaciones.

Los ingresos presupuestados por la UPOV para el ejercicio 2013 están en consonancia con los ingresos percibidos

41. En el presupuesto para el ejercicio 2013 se preveían unos ingresos por valor de 3.404.000 francos suizos. Los ingresos contabilizados han sido ligeramente inferiores, pues ascienden a 3.403.000 francos suizos, si bien la diferencia entre estas dos cifras puede considerarse insignificante.
42. Al igual que en el ejercicio 2012, las contribuciones de los miembros en 2013 han alcanzado los 3.323.000 francos suizos aproximadamente, una cifra que equivale al 88,6% de los ingresos totales en este ejercicio. Las contribuciones voluntarias han superado los 395.000 francos suizos, lo que representa el 10,5% de los ingresos en 2013.

Información relativa a las operaciones entre entidades relacionadas

43. La nota 10 sobre los estados financieros del ejercicio 2013 presenta un importe de 1.047.215 francos suizos, que corresponde a los sueldos de 5,19 personas a jornada completa equivalentes a los miembros del personal directivo clave de la UPOV. Como se indica en dicha nota, el Director General de la OMPI ha declinado recibir remuneración alguna como Secretario General de la UPOV. El único otro ejecutivo de grado superior de la entidad es el Secretario General Adjunto, puesto que la UPOV carece de directores de sector. En el cuadro de remuneración total del personal directivo clave que figura en la nota 10 no se hace distinción entre el Secretario General Adjunto y los demás empleados de las entidades relacionadas que han sido tenidos en cuenta, lo cual no guarda estricta consonancia con las disposiciones del párrafo 34.a) de la Norma IPSAS-20, que establecen dicha distinción.

Nota: Consignamos aquí la voluntad de la UPOV y hacemos constar que esta práctica no se atiene plenamente a la Norma IPSAS-20. No obstante, al igual que al cierre del ejercicio anterior, consideramos que no es necesario modificar nuestro dictamen de auditoría, aunque, en calidad de Auditor Externo, es nuestro deber señalar esta cuestión a la atención de los miembros de la UPOV.

CONCLUSIONES

44. Tras finalizar la tarea encomendada, estamos en condiciones de emitir el dictamen de auditoría adjunto al presente informe, elaborado de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 5 del Mandato de la auditoría externa.

OFICINA FEDERAL DE AUDITORÍA
DE LA CONFEDERACIÓN SUIZA
(Auditor Externo)

Eric-Serge Jeannet
Director Adjunto

Didier Monnot
Responsable de mandatos

Anexo:

- Dictamen de auditoría



Anexo al documento 1.14307.946.00335.04

DICTAMEN DE AUDITORÍA DEL AUDITOR EXTERNO

Hemos revisado los estados financieros de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV) al 31 de diciembre de 2013, constituidos por el estado de la situación financiera (Estado financiero I), el estado de rendimiento financiero, (Estado financiero II), el estado de cambios en los activos netos (Estado financiero III), el estado de flujos de efectivo (Estado financiero IV) y el estado comparativo de importes presupuestados y reales (Estado financiero V), así como las notas sobre los estados financieros.

Responsabilidad de la Administración de la UPOV en relación con los estados financieros

La Administración debe elaborar y presentar una versión fidedigna de los estados financieros conforme a lo estipulado en las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público (IPSAS) y en el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera de la UPOV. Además, la Administración tiene la responsabilidad de crear el sistema de control interno que considere necesario con miras a elaborar estados financieros sin discrepancias significativas, ya sean debidas a fraudes o a errores.

Responsabilidad del auditor

Nuestra responsabilidad consiste en emitir un dictamen sobre los estados financieros de la UPOV basado en nuestra auditoría. Hemos llevado a cabo la auditoría con arreglo a las Normas Internacionales de Auditoría publicadas por el IAASB (Consejo de Normas Internacionales de Auditoría y Aseguramiento). Estas normas exigen que adoptemos una actitud ética y planifiquemos y efectuemos la auditoría de tal manera que se garantice razonablemente que los estados financieros no adolecen de errores graves. La auditoría consiste en aplicar procedimientos que permitan recabar pruebas que justifiquen los importes y los datos que figuran en los estados financieros. El auditor elige los procedimientos aplicables, y evalúa los riesgos engendrados por discrepancias significativas en los estados financieros, ya sean debidas a fraudes o a errores. En el marco de la auditoría, el auditor tiene en cuenta el control interno de los estados financieros vigente en la entidad de la que se trate a fin de elegir procedimientos de auditoría adaptados al caso, no de emitir un dictamen sobre la eficacia del control interno de dicha entidad. La auditoría también consiste en valorar la pertinencia de los métodos contables aplicados y el carácter razonable de las estimaciones contables de la Administración, así como en evaluar la presentación general de los estados financieros. Estimamos que las pruebas obtenidas constituyen fundamentos suficientes y adecuados para el dictamen que emitimos.

Dictamen

En nuestra opinión, los estados financieros dan cuenta fidedigna, en todos los aspectos principales, de la situación financiera existente en la UPOV al 31 de diciembre de 2013, así como del rendimiento financiero y los flujos de efectivo correspondientes al ejercicio concluido en dicha fecha, de conformidad con las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público (IPSAS) y con el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera de la UPOV. En virtud de lo dispuesto en el Mandato de Auditoría Externa, que figura en el Anexo II del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera de la UPOV, también hemos redactado un informe detallado sobre el examen de los estados financieros de la UPOV, de fecha 7 de julio de 2014.

Berna, 7 de julio de 2014

OFICINA FEDERAL DE AUDITORÍA
DE LA CONFEDERACIÓN SUIZA⁵
(Auditor Externo)

Eric-Serge Jeannet
Director Adjunto

Didier Monnot
Responsable de mandatos

⁵ Dirección postal: Monbijoustrasse 45, CH-3003 Berna